

Удинский язык без эндоклитик

Д. С. Ганенков*, Ю. А. Ландер**, Т. А. Майсак*

*Институт языкознания РАН / **Институт востоковедения РАН

<http://udilang.narod.ru>

1. Удинский язык и проблема эндоклитик

- Удинский язык < Лезгинская группа < Нахско-дагестанская семья
- Диалекты: ниджский vs. варташенский
- «Исходное» (на начало XX века) место распространения: Северный Азербайджан (с. Нидж и г. Варташен, ныне Огуз) + с 1922 г. Западная Грузия (с. Зинобиани/Октомбери)
- Один из наиболее «угрожаемых» кавказских языков (в настоящее время большая часть носителей проживает за пределами исходных мест распространения языка)
- Единственный нахско-дагестанский язык со значительным письменным памятником, датируемым серединой 1-го тысячелетия н.э. (см. Gippert et al. 2009)
- Примечательные лингвистические черты:

— наличие неожиданного для эргативных нахско-дагестанских языков дифференцированного объектного маркирования и, как следствие, контрастная (трехчленная) система маркирования семантических ролей

Нереферентный пациенс:
эргативная схема

S(abs)	
A(erg)	P(abs)

Референтный пациенс:
контрастная схема

S(abs)	
A(erg)	P(dat)

Непереходное предложение

(1) gänžexun sa bɪp: – qo dänä q:onaɯ har-e.

Гянджа+ABL один четыре пять штука гость приходить+PERF=3SG
Из Гянджи приехали четверо-пятеро гостей.

Переходное предложение с референтным пациенсом

(2) bač:ɭajn-in-en tɛ sov-o bač:ɭajn-ov-o k:al-e-p-i.

ласточка-O-ERG DIST один-NA ласточка-PL-DAT звать=3SG=LV-AOR
Ласточка собрала других ласточек.

Переходное предложение с нереферентным пациенсом

(3) vič-en išk:ol čärk:-e-ne.

брат-ERG школа заканчивать-PERF=3SG
Брат школу закончил.

— один из немногих нахско-дагестанских языков (если не считать многочисленные даргинские «диалекты»), в котором имеется личное согласование – при том, что система согласования по классу, реконструируемая для семьи, утрачена.

NB: Согласовательные показатели могут присоединяются не к глаголу, но к той составляющей, которая находится в фокусе (ср. аналогичное явление, например, в лакском и даргинских языках; см. Kazenin 2002; Kalinina, Sumbatova 2007).

— эндоклитики¹, то есть клитики, которые могут инфигироваться внутрь корня

Harris 2000, 2002:

Показатели личного согласования могут располагаться не только между морфемами в сложном глаголе,

aš-ne-b-sa [работа-3SG-DO-PRES] ‘он(а) работает’,

но и находится внутри одноморфемного глагольного корня

e-ne-f-sa ‘он(а) держит (это)’ [<3SG>держать-PRES] (корень *ef-*).

При этом правила, определяющие расположение показателей личного согласования отчасти должны формулироваться на уровне синтаксиса, эти показатели могут появляться и за пределами глагола:

Варташенский удинский (Harris 2002: 3)

(4) a. yaq'-a-ne ba-st'a

road-DAT-3SG IN-LV-PRES

‘On the road he opens it.’

b. merab-en ayt-ne ef-sa

Merab-ERG word-3SG keep-PRES

‘Merab keeps his word.’

Это противоречит принципу лексической целостности (lexical integrity), эксплицитно постулируемому во многих «лексикалистских» формальных моделях, которые строго противопоставляют синтаксис и морфологию (см. краткую историю понятия в [Lieber & Scalise 2005]):

(5) [W]ords are built out of different structural elements and by different principles of composition than syntactic phrases. Specifically, the morphological constituents of words are lexical and sublexical categories – stems and affixes – while the syntactic

¹ Альтернативный термин, встречающийся в литературе — интраклитики, мезоклитики.

constituents of phrases have words as minimal, unanalyzable units; and syntactic ordering principles do not apply to morphemic structures [Bresnan and Mchombo 1995: 181]

На материале ниджского диалекта мы покажем, что

- (исторически) простые глаголы в удинском языке не являются простыми, а представляют собой один из типов сложных глаголов;
- «эндоклитики» клитизируются к первой части «простого» глагола,
- тем самым, «эндоклитики» являются энклитиками,
- удинский язык, тем не менее, нарушает принцип лексической целостности, поскольку в его истории произошло «вторжение» синтаксических правил на морфологический уровень,
- более того, удинский язык является контрпримером к другому важному принципу, который иногда объявляется универсалией: однонаправленность грамматикализации (морфологизации)

Материал:

- корпус текстов, собранных авторами в с. Дубовый Овраг Волгоградской области в 2002–2003 годах и в с. Нидж в 2004–2010 годах;
- опубликованные тексты Г. Кечаари и В. Дабакова на ниджском диалекте;
- неопубликованные тексты М. Кечаари на ниджском диалекте;
- материалы, собранные в результате элицитации в пос. Шишкин Лес Московской области, г. Шахты Ростовской области и с. Нидж в 2009-2011 годах.

2. Простые и сложные глаголы в ниджском диалекте

В лезгинских (как и во многих других нахско-дагестанских) языках, как правило, противопоставляются закрытый класс простых глаголов и открытый класс сложных глаголов.

2.1. Сложные глаголы

Сложные глаголы: лексическая часть + служебный глагол (light verb), к которому присоединяются основные грамматические показатели (время, модальность, показатели инфинитива, масдара и причастий)

- (6) me-tär ereq: gir-b-esun 60-ži usen-χo-st:a badal=e-bak-i.
 PROX-ADV фундук собирать-LV-MSD 60-ORD год-PL-AD меняться=3SG=LV-AOR
В 60-е годы этот способ фундука сбора изменился.
- (7) de usum-bak-a ek-i č:ivi-d-en.
 PTCL спешить-LV-IMP приходить-IMP опаливать-LV-HORT
Тогда скорей иди сюда, будем опаливать.
- (8) äjl-en beI=ne-в-i bezi loχ, te-ne baj
 ребенок-ERG смотреть=3SG=ST-AOC мой наверху NEG=3SG быть+AOR

отвечат-b-ez.

отвечать-LV-INF

Ребенок на меня посмотрел, ответить не смог.

Лексическая часть может включать

- (i) существительные: *lašlkroj-bak-es* ‘жениться’ [свадьба-БЫТЬ-INF]
 (ii) прилагательные: *gam-d-es* ‘греть, согревать’ [теплый-CAUS-INF]
 (iii) наречия: *ala-b-es* ‘поднимать’ [наверх-ДЕЛАТЬ-INF]
 (iv) корни, которые вне сложных глаголов не встречаются:
badal-bak-es ‘меняться’ [меняться-БЫТЬ-INF]
 (v) глагольные основы и даже формы:
ak-es-t-es ‘показывать’ [видеть-INF-CAUS-INF]

Служебные глаголы

(i) (на первый взгляд) закрытый класс единиц, по большей части (но не исключительно!) состоящих из одного согласного звука

- b-* *mulq-b-es* ‘радовать’ ‘делать’
bak- *kala-bak-es* ‘вырастать, становиться большим’ ‘быть, стать’
d- *gal-d-es* ‘трогать, шевелить’ [каузатив]
ec- *ak-ec-es* ‘виднеться’ [детранзитив]
k- *bat-k-es* ‘утопать, погружаться (в воду), гибнуть’
p- *cam-p-es* ‘писать’ ‘говорить’

и, возможно, некоторые другие (*q-*, *qʰ-*, *t-*, *χ-*).

(ii) бóльшая часть служебных глаголов самостоятельно не употребляется, но некоторые служебные глаголы употребляются и вне сложных глаголов и имеют лексическое значение (не обязательно вычленимое в составе сложных глаголов)

- (9) p-i-ne, he-tär jäni?
 говорить-AOR=3SG что-ADV значит
Он сказал: «Это как это?»
- (10) čoban-en tüt:täj-ä far=e-p-i, t:e išq:ar-en
 пастух-ERG свирель-DAT играть=3SG=LV-AOR DIST мужчина-ERG
bur-e-q-i äč-i-p-s-a.
 начинать=3SG=ST-AOR танцевать-LV-INF-DAT
Пастух заиграл на свирели, а тот мужик начал танцевать.

(iii) по большей части выбор служебного глагола, безусловно, представляет собой словарную информацию, но в отдельных случаях служебные глаголы имеют явное грамматическое значение (каузативы, детранзитивы)

После того как [бабушка] вышла замуж (букв. пришла), дедушку взяли в армию, а она четыре года его ждала.

То же идиоматическое сочетание встречается и без датива.

- (15) oq:a sun-t:in jaq:=e-beɪv-sa (...)
внизу один-NO-ERG дорога=3SG=смотреть-PRS
Внизу один ждет, берет, пересыпает (виноград) в корыто, в посудину.

2.2. Простые глаголы

- C: b-es ‘делать’ и p-es ‘говорить’;
- CV: bi-es ‘умирать’
- VC: ak-es ‘видеть’, ef-es ‘держат’, ulv-es ‘пить’, uk-es ‘есть’ и др.;
- CVC: bak-es ‘быть, стать’, beɪv-es ‘смотреть’, biq-es ‘хватать, ловить’, box-es ‘варить’, bot-es ‘отрезать’, bok-es ‘гореть’, duv-es ‘бить’, sak-es ‘ронять’ и др.;
- VCC: arc-es ‘садиться’, uskr-es ‘мерить’ и др.;
- CVCC: bask-es ‘ложиться, засыпать’, berx-es ‘молот’, burq-es ‘начинать’, bašq-es ‘красть’, mand-es ‘оставаться’, čalx-es ‘зна-комиться’ и др.

(i) По подсчетам А. Харрис около 30 простых глаголов. По нашим подсчетам, простых глаголов около 50-60 глаголов, если включать в их число и глаголы, исторически содержавшие превербные (Майсак 2008).

(ii) Супплетивизм: некоторые простые глаголы (в том числе и те, что способны выступать в качестве служебных глаголов) имеют супплетивные основы.

- (16) neɣ-e, me išq:ar-χo-n jaq:=e-beɪv-sa k:oj-a,
говорить:PRS=3SG PROX мужчина-PL-ERG ждать=3SG=LV-PRS дом-DAT
qaj-bak-a ek-i, beɪv-a beɪjn hava
возвращаться-LV-IMP приходиться-IMP смотреть-IMP смотреть+HORT погода
hetär-ä, hik:ä up-a-ne tte išqar-χo.
что=Q:3SG что:NA говорить-IMP=PTCL DIST мужчина-PL(DAT)
(Этот) говорит: «Дома мужики тебя ждут, иди назад, давай посмотри, какая погода, и сообщи это мужикам».

(iii) Для некоторых исторически превербных глаголов не вполне очевидно, сложные они или простые, поскольку они обнаруживают частичный супплетивизм во временных формах.

- (17) vi simenšik: hevaxt:a tac-e ?
твой сменщик когда=Q:3SG уходить-PERF
Когда ушел твой сменщик?

Каузатив

- (11) jan šo-t:aj na-aun baj vi-n-ä-jan č:ovak-es-t:e.
мы DIST-NO-GEN мать-ABL быть+AOР день-O-DAT=1PL проходить-INF-CAUS-PERF
Мы отмечали («проводили») его день рождения.

Детранзитив

- (12) kolχoz-luv-ast:a kala sa čat ereq: sa ga-l-a
колхоз-ABST-AD большой один чат фундук один место-O-DAT
gir-ec-i sklad-a=ne tad-ec-i.
собирать-DETR-AOC склад-DAT=3SG давать-DETR-AOR
В колхозные времена собирали большой чат фундука и сдавали на склад (букв. «собирался и сдавался на склад»).

NB: Хотя наличие того или иного сложного глагола обычно (но не всегда!) представляет собой словарную информацию, а его части непереставимы и не могут быть разорваны другими полнозначными словами,

синтаксическая неразложимость сложных глаголов (то есть «невидимость» их частей на синтаксическом уровне) вовсе не очевидна.

— В отглагольных каузативах «лексическая часть» представляет собой инфинитив глагола (см., в частности, примеры выше).

— «Лексическая часть» может представлять собой падежную форму:

- (13) lap aχirinži kurs-a jaχ mongol-in-a:t:un jaq:=a-b-i (...)
очень последний курс-DAT мы:DAT Монголия-O-DAT=3PL дорога-DAT-LV-AOR
На самом последнем курсе нас отправили в Монголию.

Проблема разграничения сложного глагола и словосочетания:

Возможны сочетания лексических частей с полнозначными глаголами, не входящими в «основной список» служебных глаголов. При этом такие сочетания ведут себя подобно сложным глаголам (не разрываются, не допускают перестановку частей, порою имеют идиоматические значения).

Оформление/неоформление лексической именной части в сочетании может варьировать в зависимости от носителя.

Лексический глагол с неоформленным существительным ‘унести в солдаты’.

Идиоматическое сочетание с дативным существительным ‘ждать’ = ‘смотреть на дорогу’.

- (14) har-i-t:uχun oša kalba äsk:är:t:un tašer-e,
приходить-AOP-NO-ABL потом дедушка:DAT солдат=3PL уносить-PERF
bip: usen šo-t:aj jaq:=a-ne beɪv-e.
четыре год DIST-NO-GEN дорога-DAT=3SG смотреть-PERF

(18) tak-i-nan eĭ-a-nan (...)
 уходить-IMP=2PL приносить-IMP=2PL
Езжайте привезите...

NB: Нечеткость границы между простыми и сложными глаголами.

Для многих сложных глаголов «служебная» часть выделяется «по аналогии» с другими глаголами — при отсутствии очевидных свидетельств для рассматриваемой лексемы.

Для некоторых простых глаголов «служебная» часть не выделяется исключительно потому, что использование подобного служебного глагола (если он есть) не является (достаточно) регулярным.

3. Эндоклитики в ниджском диалекте

3.1. Лично-числовые показатели

- за исключением 3л. имеют источником личные местоимения
- согласование по S/A
- энклитики

Личные местоимения		Личные показатели		«Посессивная» серия	
1SG	zu	1SG	-zu / -z / -ez / -za	1SG	-zaχ
2SG	hun	2SG	-nu / -un / -en / -n	2SG	-vaχ
3SG	(демонстративы)	3SG	-ne / -e / -n	3SG	-t:uχ
1PL	jan	1PL	-jan	1PL	-jaχ
2PL	vaIn	2PL	-nan	2PL	-vaIχ
3PL	(демонстративы)	3PL	-t:un	3PL	-t:uχ

3.1.1. Позиции

- В целом, позиция личного показателя — **вершина фокусной составляющей**. (Фокусная составляющая не может быть после глагола и обычно непосредственно предшествует глаголу.)

Адольф Дирр о «местоименных инфиксах»:

...очень часто они отделяются от глагола и присоединяются к другим словам фразы, преимущественно к вопросительным, отрицательным и запретительным частичкам (part. prohibitives) и вообще к словам, на которые падает логическое ударение. (Дирр 1904: 49)

Элис Харрис:

...agreement markers in Udi are enclitic to focused constituents. As in other languages, in Udi question words, answers to questions, and negators are always in focus. (Harris 1996)

(19) har-t-in sa χorik: ereq:=t:un ruĭ:ur-b-i.
 каждый-NO-ERG один корзинка фундук=3PL чистить-LV-AOR
Каждый почистил по корзинке фундука.

(20) gel-o šähär-mov-o:t:un bak-sa.
 много-NA город-PL-DAT=3PL быть-PRS
Многие живут в городах.

(21) he-t-ajnak:=en har-e memija?..
 что-NO-BEN=2SG приходить-PERF RDP:PLOC
Ты зачем сюда пришел, убирайся!

(22) χüjär-en-al qaj-d-i var-e ki-j-e-ne
 девушка-ERG=ADD возвращать-LV-AOC парень-GEN рука-O-LOC=3SG
 bovoĭal lav-k:-sa.
 кольцо надевать-LV-PRS
А девушка в свою очередь парню надевает кольцо.

- После глагольной формы (после собственно видо-временного показателя)

(23) ä, p-i-zu, k:ä-v-a=z p:oĭ, ĉäk-m-in me he
 VOC.M говорить-AOR=1SG что:NA-делать-SUBJ=1SG PTCL сапог-GEN PROX что
 ĉuk-ec-e-ne, laχ-e-z bez almnab-el,
 отрываться-LV-PERF=3SG класть.сверху-PERF=1SG мой плечо-SUPER
 ĉ:er-i har-e-z.
 выходить-AOC приходить-PERF=1SG
«Слушай, — сказал я, — а что мне делать: у сапогов эта штука оторвалась, я положил (сапоги) себе на плечо и пришел».

(24) p-i-ne, tav-al-nu, ak:-al-nu.
 говорить-AOR=3SG уходить-FUT=2SG видеть-FUT=2SG
Он сказал: «Поедешь — увидишь!»

- Между частями сложного глагола (LV = спрягаемая часть сложного глагола)

(25) baI hun žliik:=en-p-i, vi žliik:-p:-i-t:-u
 PTCL ты трясти=2SG=LV-AOR твой трясти-LV-AOP-NO-DAT
 zu gir-ez-b-i...
 я собирать=1SG=LV-AOR
Видишь, ты натряс, а я собрал то, что ты натряс...

{сложный глагол žliik:-p- 'трясти': žliik: 'тряска' + p- 'говорить'}

{сложный глагол gir-b- 'собирать': gir 'накопленный' + b- 'делать'}

- Внутри простого глагольного корня — перед последней согласной (в нашей системе обозначений ST = отделяемая правая часть корня)

uIb- 'пить'
 (26) me äjäq:-in iĉki-n-a zu uI-za-v-sa tamata-j dirist:u-v-a...
 PROX стакан-GEN спиртное-O-DAT я пить=1SG=ST-PRS тамада-GEN здоровье-DAT
Этот стакан я пью за тамаду...

bak- ‘быть, стать’

- (27) *flan* *vi-n-e* *beš* *k:oj-a* *ej-es* *ba-nan-k-o*.
некий день-O-LOC наш дом-DAT приходить-INF быть=2PL=ST-POT
В такой-то день вы можете прийти к нам домой.

burq- ‘начинать’

- (28) *isä-äl* *bur-t:un-q-i* *st:alin-i* *hekäl-χo* *χor-p-s-a*.
теперь=ADD начинать=3PL=ST-AOR Сталин-GEN памятник-PL тащить-LV-INF-DAT
И тогда начали снимать памятники Сталину.

NB: Эндоклизиса нет у простых глаголов со структурой корня C- или CV- (*b-* ‘делать’, *p-* ‘говорить’ и нек. др.), а также у нескольких нерегулярных супплетивных основ (*neχ-* ‘говорить:PRS’, глаголов с аугментом *-r* в основе прошедших времен: *har-* ‘приходить’, *plur-* ‘умирать’ и нек. др.).

• Разные **формы глагола** неодинаково ведут себя относительно того, где может располагаться личный показатель — как эндоклитика внутри глагола, как энклитика на глаголе, как энклитика на другой составляющей:

- личный показатель всегда на глаголе, всегда энклитика, внутри глагола или на другой составляющей недопустим — Императив (2PL), Конъюнктив, Кондиционал, Контрфактив

ak:-a=z / *X=z *ak:-a*
видеть-SUBJ=1SG (FOC)=1SG видеть-SUBJ

- личный показатель на глаголе — энклитика, и
 - ограниченно допустим на другой составляющей, невозможен эндоклизис — Будущее (на *-al*)
 - допустим на другой составляющей, невозможен эндоклизис — Дебитив/Будущее II (на *-ala*)
 - допустим на другой составляющей, возможен эндоклизис — Перфект

- личный показатель на глаголе обычно эндоклитика, допустим на другой составляющей — Презенс, Аорист, Перфект II, Будущее потенциальное

a=z-k:-sa / X=z *ak:-sa*
видеть=1SG=ST-PRS (FOC)=1SG видеть-PRS

NB: Недоступность эндоклизиса для личного показателя не означает, что в данной позиции невозможна другая эндоклитика (аддитивная частица или отрицание, в т.ч. комплекс «отрицание + личный показатель»), см. ниже.

3.1.2. Особые типы лично-числовых показателей

- *=a* (*=va*, *=ja*, *=ä*) — вопросительный показатель 3SG, выступающий вместо стандартного показателя *-ne*
- в частных вопросах — на вопросительном слове либо на глаголе
- также в конструкциях с модальными словами *beiveIn*, *bärkä(z)*

- (29) *üše* *tac-i-t-ov-oχun* *šu=a* *qoš* *qaj-bak-i?*
ночью уходить-AOP-NO-PL-ABL кто=3SG:Q назад возвращаться-LV-AOR
Кто из тех, кто ушел ночью, вернулся назад?
- (30) *šo-t:-in* *va-jnak:* *hikä* *boχ-al-a?..*
DIST-NO-ERG ты-BEN что:NA варить-FUT=3SG:Q
Что такого она тебе сварит?..
- (31) *beiveIn* *ilja* *šo-t:-o* *čärk:-es-t:-ejnak:* *e-ja-sa?*
посмотрим Илия DIST-NO-DAT спастись-INF-CAUS+INF-BEN приходить=3SG:Q=ST+PRS
Посмотрим, придет ли Илия спасти Его. (Мф. 27:49)
- (32) *ši-n-a* *ava,* *bärkä* *buχažIuv-on* *goroχ* *har-i,*
кто-ERG=3SG:Q знающий может.быть Бог-ERG жалкий приходить-AOC
iz *bok:os-b-ala* *äžuv-o* *ja-χun* *qoš-b-al-a...*
свой сжигать-LV-PART гнев-DAT мы-ABL обращать.назад-LV-FUT=3SG:Q
Кто знает, может быть, еще Бог умилосердится и отворотит от нас пылающий гнев Свой... (Иона 3:9)

- «посессивная» лично-числовая серия
- в посессивных предложениях (посессор — в генитиве или адэссиве) и в конъюнктиве (наряду с клитиками основной серии, распределение непонятно)
- эндоклитиками не бывают

- (33) *čoban-in-al* *gele* *χal-t:ax* *bu-j.*
пастух-GEN=ADD много собака=3SG:POSS COP=POST
...а у пастуха было много собак.
- (34) *ba-ne-k-o,* *tara-p-i* *elem* *bak-a-zax.*
быть=3SG=ST-POT поворачиваться-LV-AOC осел быть-SUBJ=1SG:POSS
Может быть, превращусь в осла.

3.2. Аддитивная частица

- *-al* (*-äl*, *-l*, *-jal*, *-val*)
 - ‘и, а, тоже, даже’
 - энклитика
 - обычно на вершине ИГ или наречия
 - на глаголе (как эндоклитика) — в кондиционале и не только

- (35) beš ajiz-e-jal st:alin-i ci:j-en k:olχoz=e bu:j,
 наш село-LOC=ADD Сталин-GEN имя-O-ERG колхоз=3SG COP=PST
 šo-t-o=val badal:t:un=b-i.
 DIST-NO-DAT=ADD менять=3PL=LV-AOR
 В нашем селе **тоже** колхоз имени Сталина, его **тоже** поменяли.
- (36) äjl-уво-n-al χuri däs ha=l-q:aji:t:un, ama udi-n
 ребенок-PL-ERG=ADD мелкий урок братъ=ADD=ST-COND=3PL но удин-GEN
 muz-in cam-p-es... äjit-p-sun-al čätin-e ič-ово-jnak:
 язык-INS писать-LV-INF разговаривать-LV-MSD=ADD трудный=3SG сам-PL-BEN
 Маленькие дети **тоже**, хоть и изучают (букв. урок **даже** если берут), но по-
 удински писать, да и говорить им **тоже** трудно.
- (37) t:ema p-i-nu, p-i-nu — ba=al-k-i-ne.
 DIST:столько говорить-AOR=2SG говорить-AOR=2SG быть=ADD=ST-AOR=3SG
 Ты столько говорил (про это), вот оно и случилось.

3.3. Юссивный показатель

- q:a-
 - юссив ('пусть он сделает'), используется также в целевых зависимых
 - энклитика
 - всегда в комплексе «юссив + лично-числовой показатель»
 - сочетается только с формами прошедшего времени (аорист или перфект), при этом имеется дополнительное распределение: клитика после глагольной формы — с перфектом, клитика в другом месте — с аористом

- (38) χüjär-i bava-n, buχažlov-on-q:a-n i-bak-i p-i-ne,
 дочь-GEN отец-ERG Бог-ERG=JUSS=3SG слышать-LV-AOR говорить-AOR=3SG
 kala-bak-e-q:a-t:un, χüjär bak-e-q:a-n vi bin...
 расти-LV-PERF=JUSS=3PL дочь быть-PERF=JUSS=3SG твой невеста
 «Пусть услышит это Бог, — сказал отец девочки, — пусть они растут, пусть
 дочка будет твоей невесткой...»
- (39) israil-i q:onžluv-on izi alm-n-a oq:a va ef-i,
 Израиль-GEN хозяин-ERG свой крыло-O-DAT низ-DAT ты:DAT держать-AOC
 samal-al muIq:=q:a-n-d-i.
 немного=ADD радовать=JUSS=3SG=LV-AOR
 Пусть Господь Израиля возьмет тебя под свое крыло и премного обрадует.
 (...и да будет тебе полная награда от Господа Бога Израилева, к Которому ты
 пришла, чтоб успокоиться под Его крылами! — Руфь 2:12)

{сложный глагол muIq:-d- 'радовать': muIq: 'радостный' + d- каузатив}

3.4. Отрицательные морфемы

А. Харрис не рассматривает отрицательные морфемы в качестве эндоклитик, поскольку в её материале они не встречаются внутри глагола.

- te-
 - отрицание финитных декларативных форм
 - проклитика
 - всегда в комплексе «отрицание + лично-числовой показатель»

- (40) hun ma=up-a, šejtan te=ne bask:-e...
 ты PRON=говорить-IMP дьявол NEG=3SG спать-PERF
 Ты не думай (букв. не говори), дьявол не спит...
- (41) ši-n te-ja äš-b-o me äš-l-ä?
 кто-ERG NEG=3SG:Q работать-LV-POT PROX дело-O-DAT
 Кто не выполнит такую работу?
- (42) jan hik:k:al žöj-te-jan=b-e, jan sun-aχun jöni-jan...
 мы ничто разделять=NEG=1PL=LV-PERF мы друг.друга-ABL хороший=1PL
 Мы ничто не делили, мы друг с другом хорошо (живем)...
 {сложный глагол žöj-b- 'разделять': žöj 'отдельный' + b- 'делать'}
- (43) ajiz-in boIq:-eI burmuχur-a sa t:ema uk-al
 село-GEN свинья-GEN хаш-DAT один DIST:столько есть-AG
 ba=te=ne-k-sa.
 быть=NEG=3SG=ST-PRS
 А хаш из домашней свиньи мало кто ест (букв. едока не бывает).

- ma-
 - отрицание повелительных форм (императив, юссив, гортатив)
 - проклитика
 - в императиве лично-числовые показатели 2PL не «перетягивает»
 - в юссиве всегда в комплексе «отрицание + юссив + лично-числовой показатель»

- (44) äjlux, čukudi-n-a bar-t-i ma=tak-i-nan.
 ребенок Чукуди-O-DAT оставлять-LV-AOC PRON=уходить-IMP=2PL
 Ребята, не уходите без Чукуди.
- (45) ke äjit-мов-o, hik:k:al-a veI-ma-bak-a.
 MED слово-PL-DAT ничто-DAT верить=PRON=LV-IMP
 Этим словам, ничему не верь.
 {сложный глагол veI-bak- 'верить': veI 'вера' + bak- 'быть, стать'}
- (46) u=ma-k-a!
 есть=PRON=ST-IMP
 Не ешь!

(47) kalna, šo-t:ov-o up-a, za bar-t-i
бабушка DIST-NO-PL-DAT говорить-IMP я:DAT оставлять-LV-AOC
ma-q:a:t:un tac-i.
PRON=JUSS=3PL уходить-AOR
Бабушка, скажи им, чтобы не уходили без меня.

(48) up-a, šlum ha-ma-q:a-n-q:i.
говорить-IMP хлеб брать=PRON=JUSS=3SG=ST-AOR
Скажи, чтобы он не покупал хлеб (букв. пусть не покупает).

- *nu-*
 - отрицание всех нефинитных форм и некоторых модальных финитных (кондиционал, конъюнктив, контрфактив, дебитив)
 - проклитика
 - лично-числовые показатели не «перетягивает»

(49) bul nu-p:aq:ala ga-l-a läš-ä ma-bad-a.
голова NEG=вмещаться-PART место-O-LOC тело-DAT PRON=класть.внутри-IMP
Не суй всё тело туда, куда голова не влезает.

(50) iräzi-nu-bak-aj-t:un, k:oj-a sa-l ba-te:t:un-sa.
соглашаться=NEG=LV-COND=3PL дом-DAT один=ADD входить=NEG=3PL=ST+PRS
Если (те) не соглашаются, то (эти) больше к ним не приходят.
{сложный глагол iräzi-bak-: iräzi ‘согласный’ + bak- ‘быть, стать’}

(51) šo-t:in u-nu-k-ala-ne.
DIST-NO-ERG есть=NEG=ST-DEB=3SG
Он не должен есть.

4. Некоторые факты, не объясняемые эндоклитическим анализом

Эндоклитизация противоречит принципу лексической целостности и, в частности, запрещается лексикалистскими синтаксическими теориями (LFG, HPSG). В рамках этих теорий было сделано несколько попыток (Cruysmann 2000, Luís and Spencer 2005, Luís 2009, Wescoat 2009) объяснить удинскую эндоклитизацию с позиций лексикализма (амбивалентный статус личных показателей: аффикс/клитика; lexical sharing)

(i) Отрицательные морфемы не являются клитиками
Любое определение клитики включает понятие хоста, то есть составляющей, к которой фонетически прикрепляется клитика.

В ниджском диалекте при сильном контрастивном выделении отрицательные морфемы могут отрываться от глагола (и при этом нести личные показатели или аддитивную частицу):

(52) má me k:ož-á haq:á
PRON PROX дом-DAT брать-IMP
Не покупай этот дом!

(53) té-z jeq: uk-sá!
NEG=1SG мясо есть-PRS
Я не ем мясо!

(54) nu-al jeq: uk-ala amdar
NEG=ADD мясо есть-PART человек
человек, который даже не ест мясо

(ii) в глагольных формах с энклитическим расположением личного показателя эндоклитическая позиция также имеется:

(55) a. tad-al-e b. *ta-ne-d-al c. ta-al-d-al-e
давать-FUT=3SG давать=3SG=ST-FUT давать=ADD=ST-FUT=3SG
даст даст и даст тоже

(iii) аддитивная клитика не может располагаться на фокусируемой составляющей, несущей личный показатель:

(56) *eIš-al(n)e *eIš-e-al
яблоко=ADD=3SG яблоко=3SG=ADD

Глагол, однако, может нести обе клитики, см. примеры (55).

(iv) в нормальном случае отрицательные показатели, аддитивная частица, личные показатели располагаются непосредственно справа от составляющей, которая входит в их сферу действия:

- отрицательные показатели

(57) zu äräq:i te-z ulv-e, fi-z ulv-e.
я водка NEG=1SG пить-PERF вино=1SG пить-PERF
Я выпил не водку, а вино.

(58) zu k:oj-a tur-in te-z taj-sa, mašin-en-ez taj-sa.
я дом-DAT нога-INS NEG=1SG уходить-PRS машина-ERG=1SG уходить-PRS
Я добирюсь домой не пешком, а на машине.

- личные показатели

(59) oša padčav-e tac-i naχirči-n k:oj-a.
потом царь=3SG уходить-AOR пастух-GEN дом-DAT
Потом ЦАРЬ пошел к пастуху.

- аддитивная частица

(60) žöj p:aI tan-al e:t:un=čer-i.
отдельный два человек=ADD приносить=3PL=ST-AOR
Они привели еще двух человек.

Показатели эндоклитизируются, если в сферу действия входит только лексическое значение глагола:

- отрицательные показатели

(61) q:uš-erχo ta-te:t:un=sa, pur=t:un=ne.
птица-PL уходить=NEG=3PL=ST+PRS летать=3PL=LV:PRS
Птицы не ходят, а летают.

- личные показатели в Перфекте

(62) (girk-ä ha-te=ne=q:e,) ič-u ta=t:un=d-e.
книга-DAT братъ=NEG=3SG=ST-PERF сам-DAT давать=3PL=ST-PERF
Он не купил книгу, ему подарили.

- аддитивная частица

(63) u=al=k-sa=ne, uI=al=в-sa=ne
есть=ADD=ST-PRS=3SG пить=ADD=ST-PRS=3SG
Он и ест, и пьет.

Тем самым, первая часть простого глагола по отношению к размещению отрицательных показателей и аддитивной частицы, а в некоторых случаях и личных показателей, ведет себя как полноценная составляющая.

(v) ударение

В удинском языке слова часто объединяются в единое (фонетическое) слово, объединенное ударением:

(64) tängá=zaχ-p:u
деньги=1SG:POSS=COP
У меня есть деньги.

(65) té=z=ava
NEG=1SG=знать
Я не знаю.

(67) té=ne=baj
NEG=3SG=стать+AOR
Не было.

При этом одно слово обычно не может нести более одного ударения. Однако, если внутри глагола одновременно вставлены аддитивная частица и отрицание, то глагол несет два ударения:

(68) ú=al=té=ne=k-sa
есть=ADD=NEG=3SG=ST-PRS
Он и/даже не ест.

(vi) конструкции с дублированием первой части

Существуют эмфатические конструкции, в которых первая часть простого глагола может употребляться и без второй части. При этом она (с примыкающими к ней клитиками) образует отдельное фонетическое слово.

В одной из таких конструкций имеет место дублирование первой части, к которой клитизируется личный показатель; конструкция имеет значение интенсивности проявления ситуации.

(69) bás=e bas=k:e!
спать=3SG спать-ST-PERF
Ну и спит он! (прямо от души храпим)

(70) dú=ne du=в-i!
бить=3SG бить-ST-AOR
Он прямо как следует ударил! (даже вроде убил там кого-то)

В другой конструкции первая часть дублируется и сопровождается аддитивной клитикой; эта конструкция используется при топикализации лексического значения.

(71) bás=al bas=e:k-sa.
спать=ADD спать=3SG=ST-PRS
А спать-то он спит. (нормально, много спит)

Две эти конструкции не исключают друг друга и могут совмещаться: сначала идет топикализованная часть глагола, затем интенсифицирующее дублирование.

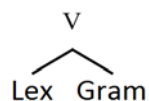
(72) ú=al ú=ne u-k-sa(-je)!
есть=ADD есть=3SG есть-ST-PRS(=PTCL)
А есть-то он прямо хорошенько ест!

5. Что мы предлагаем?

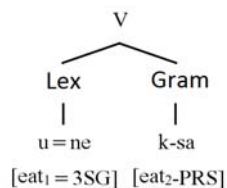
В ниджском диалекте простые глаголы состоят из двух частей. Каждая из частей представляет собой отдельный узел в синтаксической структуре. При таком анализе оказывается, что правила расположения клитик формулируются исключительно в синтаксических терминах и не апеллируют к морфологической структуре слова, а эндоклитики оказываются «обычными» энклитиками.

	Традиционный анализ (начиная с Дирр 1904)	Harris (2000, 2002)	наш анализ
	PMs = инфиксы	PMs = эндоклитики	PMs = энклитики
‘есть’	u<PM>k-	u=PM=k-	[_v u=PM k]
‘пить’	uI<PM>в-	uI=PM=в-	[_v uI=PM в]

Структура 1. Синтаксическая структура простого глагола.



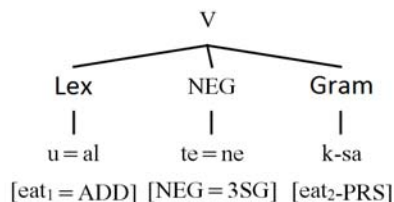
Структура 2. «Эндоклитизация» личного показателя.



Этот анализ позволяет решить проблемы, перечисленные в разделе 4.

(i) Отрицательные морфемы вставляются между отдельными словами, а не внутрь глагольной формы:

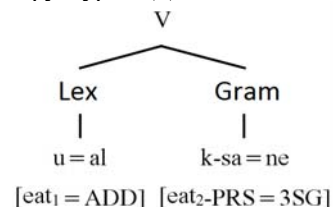
Структура 3. «Эндоклитизация» отрицания.



(ii) «эндоклитическая» позиция всегда имеется, однако в некоторых формах по каким-то причинам личный показатель обязательно располагается на второй части. Таким образом, в удинском языке необычным является не возможность эндоклитизации личного показателя, а его обязательное размещение на правой периферии в некоторых формах.

(iii) глагол может одновременно нести аддитивную частицу и личный показатель, поскольку в глагольной «словоформе» имеется два синтаксических хоста:

Структура 4. Две клитики на глагольной словоформе.



(iv) первая часть простого глагола является составляющей, которая выражает лексическое значение глагола. Этим объясняется «эндоклитическое» положение отрицательных, личных и аддитивной морфем в тех случаях, когда в фокусе находится только лексическое значение глагола.

(v) два ударения в формах типа *ú-al-té-ne-k-sa* объясняются тем, что они не являются единым синтаксическим словом.

(vi) отдельное употребление первой части простого глагола в эмфатической конструкции выглядит вполне закономерным: для топикализации или интенсификации лексического значения в нахско-дагестанских языках нередко используются конструкции с разделением предиката на лексическую и грамматическую часть, ср. пример из агульского языка:

(73) *ʕut'.u = ra q'.u-ne, uχ.u = ra q'.u-ne.*
 есть.PF=ADD делать.PF-PFT пить.PF=ADD делать.PF-PFT
 'И поел, и выпил.'

Диахронически неэлементарная синтаксическая структура простого глагола, очевидно, объясняется реинтерпретацией простых глаголов под влиянием сложных, которые состоят из двух частей. Это объяснение не противоречит данным древнеудинского языка (VII – X вв. н.э.), в котором система личного согласования была близка к современной удинской, однако эндоклитизация не зафиксирована (Gippert et al. 2009: ch. II, 52).

6. «Простые» глаголы vs. «сложные» глаголы

При таком подходе «простые» глаголы оказываются сложными, но при этом их синтаксическое поведение не идентично поведению «сложных»:

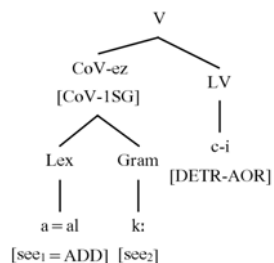
(i) «простой» (переходный) глагол может служить лексической основой сложного глагола и присоединять детранзитивный легкий глагол *-ec*, тогда как «сложные» глаголы не способны присоединять второй легкий глагол:

(74)
 a. *ak:-* 'видеть' → *ak:-ec-* 'быть увиденным' [видеть-DETR]
 haq:- 'брать' → *haq:-ec-* 'быть взятым' [брать-DETR]
 b. *toj-d-* 'продавать-LV' → *toj-ec-* 'продавать-DETR' (**toj-d-ec-* 'продавать-LV-DETR')

При этом лексическая основа таких детранзитивных глаголов сохраняет эндоклитическую позицию:

(75) *a-al-k:-ez-c-i.*
 видеть=ADD=ST=1SG=DETR-AOR
 'Меня и видели (, и слышали).'

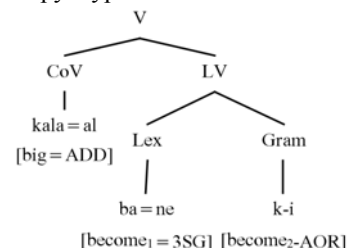
Структура 5. Детранзитивы с эндоклитизацией



(ii) Один из наиболее частотных легких глаголов *bak-* позволяет увидеть, что легкие глаголы также имеют неэлементарную внутреннюю структуру:

- (76) a. *kala=ne bak-i* b. *kala=al ba=ne=k-i*
 большой=3SG статья-AOR большой=ADD статья=3SG=ST-AOR
 ‘вырос’ ‘и вырос (, и поумнел)’

Структура 6. Сложный глагол с эндоклитизацией в легком глаголе.



Таким образом, и лексическая часть, и легкий глагол в составе «сложных» глаголов могут иметь неэлементарную внутреннюю структуру.

7. Варташенский диалект: предварительные данные

Имеются значительные отличия от ниджского в правилах размещения эндоклитических показателей. На основании имеющихся предварительных данных невозможно сказать, насколько оправдано постулирование сложной синтаксической структуры простых глаголов в варташенском.

НО: имеются примеры, не зафиксированные А. Харрис, которые могут указывать, что подобный анализ допустим и для варташенского (наши примеры, как и материалы А. Харрис, получены от жителей с. Зинобиани Кварельского района Грузии).

(i) В Harris 2002 указывается, что эндоклитизация аддитивной частицы *-al* зафиксирована в варташенских текстах Шифнера, но не зафиксирована ею в

современном языке (Harris 2002: 134-135). Такие примеры, однако, зафиксированы нами:

- (77) *hun u=al=u-k-sa, uI=al=u-v-sa.*
 ты есть=ADD=2SG=ST-PRS пить=ADD=2SG=ST-PRS
 ‘Ты и ешь, и пьешь.’

- (78) *beši ba=al=beš-k-e mašin.*
 1PL:GEN статья=ADD=1PL:GEN=ST-PERF машина
 ‘У нас даже машина есть.’

NB: в варташенском при эндоклитизации аддитива вынос личного показателя на правую периферию словоформы не только не требуется, но и рассматривается как менее приемлемый:

- (79) *a=al-t:u-k:e* (?**a=al-k:e-t:u*)
 видеть=ADD=3SG:DAT=ST-PERF видеть=ADD=ST-PERF=3SG:DAT
 ‘И увидел тоже.’

Интересно, что это коррелирует с возможностью обоих показателей и на других типах составляющих (что, напомним, невозможно в ниджском):

- (80) *mija č:äläg=al-e bu.*
 здесь лес=ADD=3SG COP
 ‘Здесь и лес есть.’

(ii) Как и ниджском, эндоклитическую позицию имеют и формы, где личный показатель обязательно располагается на правой периферии:

- (81) *ta=al-d-al-e*
 давать=ADD=ST-FUT-3SG
 ‘и даст тоже’

(iii) В варташенском возможна «эндоклитизация» отрицательных показателей, но только в сочетании с аддитивом:

- (82) *u=al-ma-k-a* (?**u=ma-k-a*)
 есть=ADD=PRON-ST-IMP есть=PRON-ST-IMP
 ‘Вообще не ешь!’

НО: мы не знаем, являются ли отрицательные показатели независимыми словами, как в ниджском, или же клитиками.

8. Типологический фон

Стивен Андерсон, рассматривая три языка с эндоклитиками в специальном разделе своей монографии, отмечает, что удинские эндоклитики в описании Харрис — это “[w]ithout doubt, the most extensively argued (and most successful) case for genuine endoclititics” (Anderson 2005: 161). Это связано с тем, что в существующих описаниях не подвергался сомнению простой, однокомпонентный статус тех основ, внутри которых могут появляться клитики. Как мы, однако, показали, такие основы можно рассматривать как состоящие из двух полуавтономных частей (слов).

При таком подходе удинские «(псевдо-)эндоклитики» оказываются сходными с другим известным случаем эндоклизиса — в индо-иранском языке пашто. В пашто есть несколько односложных клитик «второй позиции», который примыкают к ударному слову в конце первой составляющей.

- (83) *xuʃal-me zyaati ne wah-i*
 Khosal=1SG anymore NEG hit-3SGPRES
 ‘Khosal doesn’t hit me anymore’

В глагольных формах с неначным ударением клитика располагается после словоформы. В формах же с начальным ударением клитика располагается между частями морфологически членимых глаголов — у глаголов с префиксами и у сложных глаголов она энклитизируется к первой части:

- (84) *tɛl wahá-me pore-westá-me*
 PFX push=1SG across-carry=1SG
 ‘I was pushing it’ ‘I was carrying it across’

<i>tél-me wahə</i>	<i>póre-me westə</i>
PFX=1SG push	across=1SG carry
‘I pushed it’	‘I carried it across’

При этом есть группа глаголов с этимологически простыми основами (не содержащими префикса), у которых клитика вклинивается после первого слога, когда он ударный:

- (85) *axistálə-me ayústə-me*
 buy=1SG wear=1SG
 ‘I was buying (them)’ ‘I was wearing (it)’

<i>á-me xistələ</i>	<i>á-me yústə</i>
?=1SG buy	?=1SG wear
‘I was buying (them)’	‘I was wearing (it)’

Одна из интерпретаций клитик в пашто состоит в том, что подобные глаголы были фактически переосмыслены как содержащие префикс *a-* (см. обсуждение в Anderson 2005: 152-157; Yu 2007: 212-218).

Тем самым, если португальский демонстрирует появление эндоклитик в ситуации, когда сочетание слов стало единым словом:

СЛОВО СЛОВО > СЛОВ{эндоклитика}О
mostrar há (букв. «показать имеет») > *mostrar-no-los-á* ‘он(а) нам их покажет’,

то в пашто и удинском эндоклизис (или то, что кажется таковым) возник, напротив, как результат реанализа простой основы в двухкомпонентную, что само по себе типологически нетривиально, поскольку противоречит тезису об однонаправленности грамматикализации:

СЛОВО	>	СЛОВО{клитика}	СЛОВО
<i>uksa</i>	>	<i>u-al</i>	<i>ksa-ne</i>
есть.PRS		есть ₁ =ADD	есть ₂ .PRS=3SG’

Таким образом, на синхронном уровне удинские личные показатели не нарушают принципа лексической целостности. Однако этот принцип все же был нарушен удинским в тот момент, когда синтаксические правила размещения личных показателей получили доступ к внутренней структуре исторически простых глаголов.

Литература

- Дирр А. Грамматика удинского языка // Сборник материалов для описания местностей и племен Кавказа. Вып. XXXIII. Тифлис, 1904.
- Майсак Т. А. Глагольная парадигма удинского языка (ниджский диалект) // Удинский сборник: грамматика, лексика, история языка. / Ред. колл.: Алексеев М. Е., Майсак Т. А. (отв. ред.), Ганенков Д. С., Ландер Ю. А. М.: Academia, 2008. С. 96—161.
- Anderson, Stephen R. 2005. Aspects of the theory of clitics. Oxford: Oxford University Press.
- Bresnan, Joan and Sam A. Mchombo. 1995. The lexical integrity principle: Evidence from Bantu. *NLLT* 13: 181-254.
- Crysmann, Berthold. 2000. On the Placement and Morphology of Udi Subject Agreement. Paper presented at the 7th International Conference on Head-Driven Phrase Structure Grammar, Berkeley, July 21-23, 2000.
- Di Sciullo, Anna-Maria, and Edwin Williams. 1987. *On the Definition of Word*. Cambridge, MA: MIT.
- Gippert Jost, Wolfgang Schulze, Zaza Aleksidze and Jean-Pierre Mahé (eds). *The Caucasian Albanian Palimpsests of Mt. Sinai*. 2 vols. Turnhout, 2009. — (Monumenta Palaeographica Medii Aevi, Series Ibero-Caucasica, 2.)
- Harris, Alice C. 1996. Focus in Udi. H. I. Aronson (ed.) *NSL 8: Linguistic studies in the non-Slavic languages of the CIS and the Baltic Republics*. Chicago: Chicago Linguistic Society.
- Harris, Alice C. 2000. Where in the word is the Udi clitic? *Language* 76 (3). 593-616.
- Harris, Alice C. 2002. *Endoclitics and the Origins of Udi Morphosyntax*. Oxford University Press.
- Kalinina, Elena and Nina Sumbatova. 2007. Clause structure and verbal forms in Nakh-Daghestanian languages. Irina Nikolaeva (ed.), *Finiteness: Theoretical and Empirical Foundations*. Oxford: Oxford University Press.
- Kazenin, K.I. 2002. Focus in Daghestanian and word order typology. *Linguistic Typology* 6 (2002), 289–316.
- Lieber R., Scalise S. 2005. The Lexical Integrity Hypothesis in a New Theoretical Universe. G. Booij, et al. (eds.), *On-line Proceedings of the Fifth Mediterranean Morphology Meeting (MMM5)*. Fréjus 15-18 September 2005, University of Bologna, 2007. <http://mmm.lingue.unibo.it/>
- Luis, Ana. 2009. Patterns of clitic placement: Evidence from ‘mixed’ clitic systems. P. Epps, A. Arkhipov (eds.). *New challenges in typology: Transcending the borders and refining the distinctions*. Berlin/New York.
- Luis, Ana and Andrew Spencer. 2005. Udi clitics: A Generalized Paradigm Function Morphology approach. Essex Research Reports in Linguistics, 48. Colchester.
- Wescoat, Michael. 2009. Udi Person Markers and Lexical Integrity. Proceedings of the LFG09 Conference. CSLI Publications, 2009.
- Yu, Alan C. L. 2007. *A Natural History of Infixation*. Oxford: Oxford University Press.